
Wireless Remote Controller Kit

MODELS:**BRC7CB58****BRC7CB59**

Thank you for purchasing this product.
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.
After reading the manual, file it away for future reference.
Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.
Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.
Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.
Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.
Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.
В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.
После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

Fig. 1-1

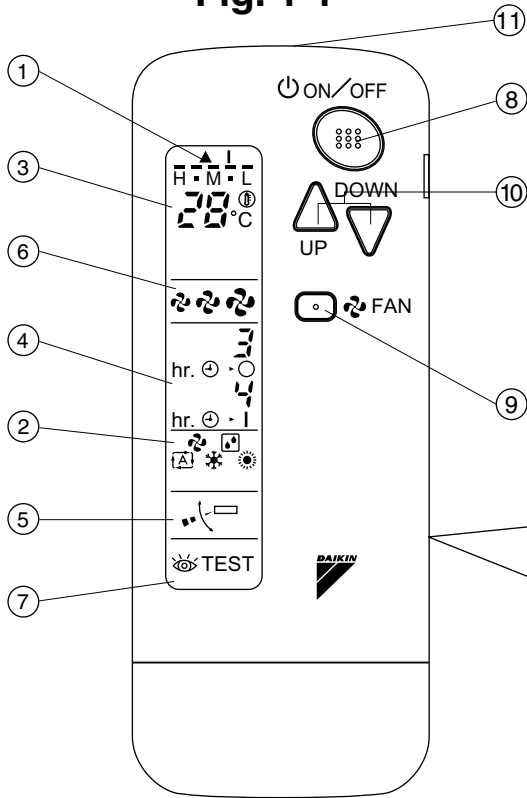


Fig. 1-2

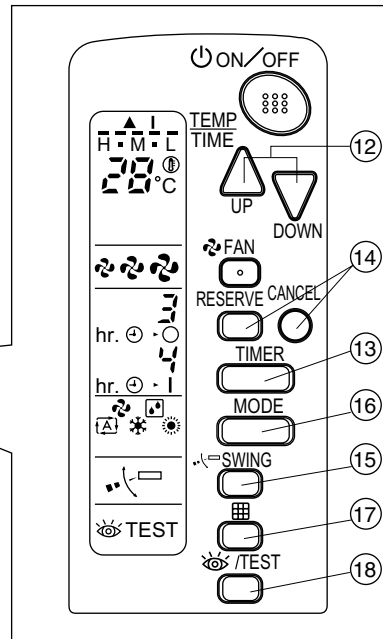


Fig. 2-1

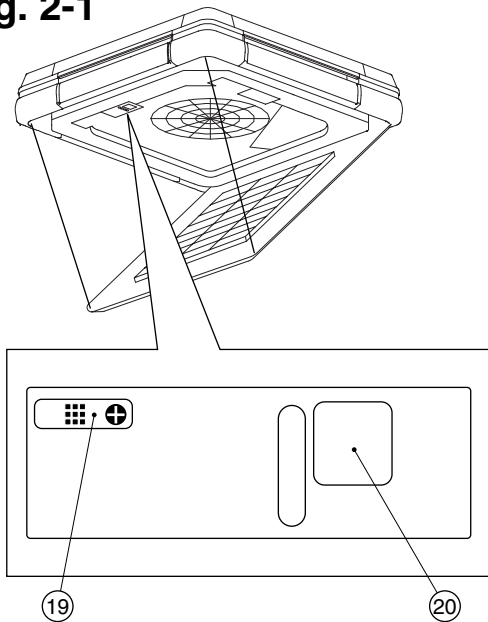
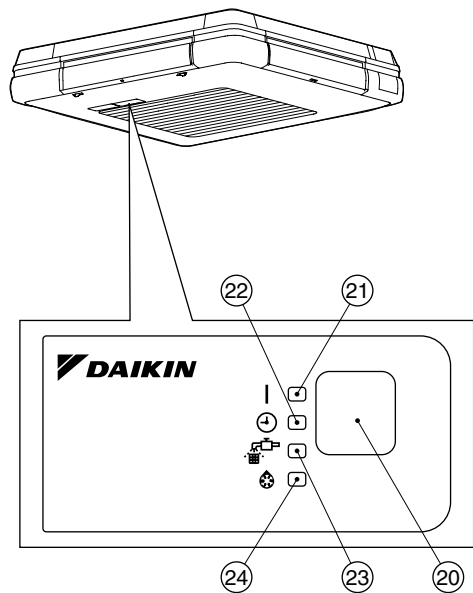


Fig. 2-2



PRIOR TO USE

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller. Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung. Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble. Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables. Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

PRIMA DELL'USO

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio. Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου. Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρηση.

VOOR GEBRUIK

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.

Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

ANTES DE UTILIZAR

O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.

Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.

Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

KULLANMADAN ÖNCE

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablosuz uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir. Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



■ Disposal requirements

Your product and the batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This symbol means that electrical and electronic products and batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

For batteries, a chemical symbol can be printed beneath the symbol. This chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

■ Pb: lead (>0,004%)

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the product, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Units and waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Please contact the installer or local authority for more information.

■ Vorschriften zur Entsorgung

Ihr Produkt und die mit dem Controller mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol. Das Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll beseitigt werden dürfen.

Bei Batterien kann unter dem Symbol ein anderes für eine chemische Substanz aufgedruckt sein. Dieses Symbol bedeutet dann, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

■ Pb: Blei (>0,004%)

Versuchen Sie auf keinen Fall, das System selber auseinanderzunehmen. Das Auseinandernehmen des Produkts sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den relevanten örtlichen und staatlichen Vorschriften erfolgen.

Die zu entsorgenden Einheiten und Batterien müssen zwecks ordnungsgemäßer Behandlung einem Betrieb zugeführt werden, der auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung spezialisiert ist.

Indem Sie das Produkt einer korrekten Entsorgung zuführen, tragen Sie dazu bei, dass für die Umwelt und für die Gesundheit von Menschen keine negativen Auswirkungen entstehen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Installationsfirma oder an die zuständige örtliche Behörde.

■ Instructions d'élimination

Votre produit et les piles fournies avec le contrôleur sont marqués du symbole suivant. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques et les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

En ce qui concerne les piles, un symbole chimique peut être imprimé sous le symbole. Ce symbole chimique signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

■ Pb: plomb (>0,004%)

Ne pas essayer de démonter vous-même l'appareil: le démontage du produit ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les unités et piles jetables doivent être apportées à des installations spécialisées dans le réemploi, le recyclage ou le retraitement.

Au travers d'une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.

Veillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

■ Requisitos para la eliminación

Su producto y las pilas suministrados con el control vienen marcados con este símbolo. Este símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

En el caso de las pilas puede aparecer un símbolo impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas presentan un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

■ Pb: plomo (>0,004%)

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del producto, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades y pilas agotadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas.

Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

■ Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto e le batterie in dotazione con l'unità di comando sono contrassegnati con questo simbolo. Questo simbolo sta ad indicare che i prodotti elettrici ed elettronici, così come le batterie, non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.

Sulle batterie, sotto al simbolo è possibile trovare stampato un simbolo chimico. Questo simbolo chimico indica che la batteria contiene un metallo pesante al di sopra di una certa concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

■ Pb: piombo (>0,004%)

Non cercare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte, devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità con le relative norme locali e nazionali in vigore.

Le unità e le batterie usate devono essere trattate presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali.

Il corretto smaltimento del prodotto eviterà possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo.

Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

■ Προϋποθέσεις απόρριψης

Το συγκεκριμένο προϊόν καθώς οι μπαταρίες που παρέχονται με το χειριστήριο επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Στις μπαταρίες, κάτω από αυτό το σύμβολο μπορεί να αναγράφεται ένα χημικό σύμβολο. Αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε μεγαλύτερη συγκέντρωση από μία ορισμένη τιμή. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Μην προσπαθήσετε να αποσυρμαολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυρμαολογηση του προϊόντος, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και των άλλων τμημάτων θα πρέπει να γίνεται από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Οι μονάδες και οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να υφίστανται μία ειδική επεξεργασία για την επανάχρηση, την ανακύκλωση και την αποκατάστασή τους.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα αποφεύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

■ Vereisten voor het opruimen

Uw product en de bij de controller geleverde batterijen dragen dit symbool. Dit symbool betekent dat u geen elektrische en elektronische producten en batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Voor batterijen kan een chemisch symbool onder het symbool staan. Dit chemisch symbool geeft aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:

■ Pb: lood (>0,004%)

Probeer het systeem niet zelf te ontmantelen: het ontmantelen van het product, het behandelen van het koelmiddel, van olie en van andere onderdelen moeten gebeuren door een bevoegd monteur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Units en afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning.

Door ervoor te zorgen dat op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de monteur of de lokale overheid.

■ Requisitos para a eliminação

O produto e as pilhas fornecidas com o controlo encontram-se assinalados com este símbolo. O símbolo indica que produtos eléctricos e electrónicos, incluindo pilhas, não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

No caso das pilhas, é possível que um símbolo de produto químico esteja presente sob este. O símbolo de produto químico indica que a pilha contém um metal pesado numa concentração superior a um determinado limite. Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo (>0,004%)

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do produto e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes têm de ser efectuados por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis. As unidades e as pilhas gastas têm de ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

Ao efectuar uma eliminação correcta, ajuda a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para as condições de saúde.

Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

■ Утилизация отходов

Ваше изделие и батарейки, входящие в комплектацию пульта, помечены этим символом. Этот символ означает, что электрические и электронные изделия, а также батарейки, не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

На батарейках под указанным символом иногда отпечатан химический знак, который означает, что в батарейках содержится тяжелый металл выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

■ Pb: свинец (>0,004%)

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж изделия, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с местным и общегосударственным законодательством.

Агрегаты и отработанные батарейки необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования.

Обеспечивая надлежащую утилизацию, вы способствуете предотвращению отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные компетентные органы.

■ Bertaraf gereksinimleri

Ürününüz ve kumanda ile birlikte verilen piller üzerinde bu sembol vardır. Bu sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerle piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacak demektir.

Piller için, sembolün altında kimyasal bir sembol de yazılı olabilir. Bu kimyasal sembolün anlamı, pil belirli bir konsantrasyonun üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kurşun (> 0,004%)

Sistemi kendi kendinize demonte etmeye çalışmayın: ürünün demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarını ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Üniteler ve kullanılmış piller yeniden kullanım, geri dönüşüm ve kazanım için özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.

Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya yerel yetkili ile irtibat kurun.

INDICE

ILLUSTRAZIONI.....	[1]
PRIMA DELL'USO	[2]
1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
2. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA	4
3. NOME E FUNZIONI DELLA SEZIONE DI FUNZIONAMENTO	4
4. MANIPOLAZIONE DEL TELECOMANDO VIA RADIO.....	6
5. RANGE DI FUNZIONAMENTO	7
6. LUOGO DI INSTALLAZIONE	7
7. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO	7
8. CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO	13
9. FUNZIONAMENTO OTTIMALE	13
10. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA).....	13
11. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE	13
12. MODALITÀ DI DIAGNOSI DELL'UBICAZIONE DEI PROBLEMI	14


Le istruzioni originali sono redatte in lingua inglese. Tutte le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.


1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere con attenzione questo manuale di istruzioni, per ottenere tutti i vantaggi delle funzioni del condizionatore d'aria e per evitare malfunzionamenti causati da una gestione errata.

Questo condizionatore d'aria rientra nella categoria delle "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

- **In questo manuale le precauzioni vengono suddivise in "PERICOLO" e "ATTENZIONE". Assicurarsi di agire in conformità a tutte le precauzioni sottostanti: in quanto rappresentano importanti misure di sicurezza.**

 **PERICOLO**..... Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, in caso di occorrenza, potrebbe causare decessi o gravi lesioni.

 **ATTENZIONE**... Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, in caso di occorrenza, potrebbe causare lesioni di media o piccola entità. Questa precauzione potrebbe anche essere utilizzata per prevenire eventuali pratiche non sicure.

- **Dopo averlo letto, conservare il manuale in un posto dove l'utilizzatore possa reperirlo in qualsiasi momento. Inoltre, accertarsi che questo manuale venga consegnato ad ogni nuovo utilizzatore quando si appresta ad operare con il sistema.**

PERICOLO

Evitare l'esposizione diretta e prolungata all'aria fredda o calda proveniente dal condizionatore d'aria, oppure all'aria troppo fredda o troppo calda. Altrimenti, si corre il rischio di debilitare le proprie condizioni fisiche e/o di ammalarsi.

Quando il condizionatore d'aria funziona in modo difettoso (emettendo odore di bruciato, ecc.), interrompere l'alimentazione dell'unità e rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Il funzionamento prolungato in tali condizioni può provocare guasti, scosse elettriche o incendi.

Per l'installazione del condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo l'installazione da sé si corre il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendi.

Per gli aggiornamenti, le riparazioni e la manutenzione, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo l'installazione in modo non corretto si corre il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendi.

Non inserire le dita, bastoncini o altri oggetti nelle aperture dell'aria e tra le pale della ventola.

Il contatto con le pale della ventola ad alta velocità del condizionatore d'aria possono causare gravi lesioni.

Prestare attenzione al rischio di incendio in caso di perdita di refrigerante.

Se il condizionatore d'aria non funziona correttamente, se cioè non genera aria fredda o aria calda, la causa potrebbe essere dovuta ad una perdita di refrigerante. Rivolgersi al proprio rivenditore di zona per ricevere assistenza. Il refrigerante presente nel condizionatore d'aria è sicuro e normalmente non provoca perdite. Tuttavia, se il refrigerante dovesse fuoriuscire ed entrare in contatto con la fiamma libera di un bruciatore, un riscaldatore o una cucina, potrebbe generare componenti pericolosi. Spegnerne il condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore di zona. Accendere il condizionatore d'aria una volta che il tecnico qualificato dell'assistenza si sarà assicurato di aver confermato che la perdita è stata riparata.

Per le perdite di gas refrigerante, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Quando l'unità interna viene installata in un ambiente piccolo, è necessario adottare le misure appropriate affinché la quantità di gas refrigerante emesso non ecceda la concentrazione massima ammissibile in caso di perdite. Per l'installazione di componenti accessori venduti separatamente, rivolgersi a tecnici specializzati.

Non mancare di utilizzare esclusivamente componenti accessori venduti separatamente raccomandati dalla nostra società.

Un'installazione non corretta eseguita dall'utente può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per spostare e reinstallare il condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Un'installazione non corretta può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Non utilizzare fusibili di taratura non adatta.

Non usare fusibili non adatti, fili di rame o altri cavi come sostituti, perché ciò potrebbe provocare scosse elettriche, un incendio, lesioni o danni all'unità.

Assicurarsi di collegare l'unità a terra.

Non collegare la messa a terra dell'unità con tubature, parafulmini o con la messa a terra di una linea telefonica.

Una messa a terra errata può provocare scosse elettriche o incendi.

Una grossa sovratensione derivata da un fulmine o da altre cause può causare danni al condizionatore d'aria.

Non mancare di installare un interruttore di dispersione a terra.

La mancata installazione di un interruttore di dispersione a terra potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Consultare il proprio rivenditore di zona se il condizionatore d'aria viene sommerso a causa di un disastro naturale, come un'inondazione o un tifone.

In tal caso, non utilizzare il condizionatore d'aria. In caso contrario, si potrebbero verificare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

Accedere e spegnere il condizionatore d'aria con il comando a distanza. Non usare mai l'interruttore di protezione a tale scopo.

In caso contrario, ciò potrebbe provocare un incendio o una perdita d'acqua. Inoltre, se è previsto un comando automatico di ripristino a seguito di un ammanco di corrente e l'alimentazione viene ripristinata, la ventola inizierà a girare improvvisamente e ciò potrebbe causare lesioni.

Non utilizzare il condizionatore d'aria in atmosfera contaminata da vapori d'olio, come olio da cottura o vapori d'olio per macchine.

I vapori d'olio possono causare crepe nel condizionatore d'aria, scosse elettriche o incendi.

Non utilizzare il condizionatore d'aria in luoghi con presenza eccessiva di fumi oleosi, come sale di cottura, oppure in luoghi con gas infiammabili, gas corrosivi o polveri metalliche.

L'utilizzo del condizionatore in tali luoghi potrebbe causare incendi o guasti del prodotto.

Non utilizzare materiali infiammabili (es. lacca per capelli o insetticida) vicino al condizionatore.

Non pulire il condizionatore d'aria con solventi organici come diluenti per vernici.

L'utilizzo di solventi organici potrebbe causare crepe del condizionatore d'aria, scosse elettriche o incendi.

Accertarsi di usare una fonte di alimentazione dedicata per il condizionatore d'aria.

L'utilizzo di qualsiasi altra fonte di alimentazione potrebbe causare la generazione di calore, incendi o guasti del condizionatore d'aria.

Consultare il proprio rivenditore di zona per la pulizia dell'interno del condizionatore d'aria.

Un'errata pulizia potrebbe danneggiare i componenti di plastica e si correrebbe il rischio di perdite d'acqua e di scosse elettriche.

—  **ATTENZIONE** —

Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi.

Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari quali la conservazione di cibi, animali, piante, apparecchiature di precisione od opere d'arte, poiché influirebbe negativamente sulla condizione di tali soggetti.

Non rimuovere la griglia laterale dell'uscita dell'unità esterna.

La ventola rimarrebbe esposta e potrebbe causare lesioni personali.

Per assicurare che la scorta di ossigeno presente sia sempre sufficiente, assicurarsi che l'ambiente sia adeguatamente ventilato quando il condizionatore d'aria viene usato unitamente ad un bruciatore.

Non posizionare bombolette spray infiammabili né azionare contenitori spray in prossimità dell'unità, perché ciò potrebbe provocare un incendio.

Non porre contenitori infiammabili, come bombolette spray, entro 1 metro dall'uscita dell'aria.

I contenitori potrebbero esplodere a causa dell'uscita di aria calda dall'unità interna o esterna.

Prima di pulire il condizionatore d'aria, assicurarsi di aver arrestato il funzionamento dell'unità e di aver spento l'interruttore di protezione.

In caso contrario, ciò potrebbe causare scosse elettriche e lesioni.

Non azionare il condizionatore d'aria con le mani bagnate. Si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

Non collocare sotto l'unità interna oggetti che potrebbero essere danneggiati dall'acqua.

In alcuni casi, eventuale condensa sull'unità o sulla tubazione del refrigerante, sporcizia nel filtro dell'aria o il blocco dello scarico potrebbero causare gocciolamento e conseguente intasamento o danno all'oggetto in questione.

Non lasciare apparecchi che producono fiamme libere in luoghi esposti al flusso d'aria proveniente dall'unità, dato che questo potrebbe limitare la combustione del bruciatore.

Non porre dei radiatori direttamente sotto all'unità dato che il calore risultante potrebbe causare deformazioni.

Non permettere ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di appoggiarvi oggetti.

Cadute o crolli potrebbero causare lesioni personali.

Non esporre direttamente animali e piante al flusso d'aria. Gli animali e le piante potrebbero ammalarsi.

Non lavare il condizionatore d'aria con acqua, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Non porre contenitori d'acqua (vasi di fiori, ecc.) sull'unità dato che ciò potrebbe causare scosse elettriche o un incendio.

Non installare il condizionatore d'aria in ambienti in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabili.

L'eventuale fuoriuscita di gas o la presenza di gas stagnante intorno al condizionatore d'aria potrebbe causare un incendio.

Per assicurare un drenaggio completo, installare correttamente le tubazioni di drenaggio.

Se le tubazioni di drenaggio non vengono disposte correttamente, lo scarico non fuoriuscirà. Quindi, si potrebbero accumulare sporcizia e detriti nel tubo di drenaggio e questo potrebbe causare una perdita d'acqua. Se si verifica questo inconveniente, spegnere il condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore di zona per ricevere assistenza.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini incustoditi o persone che non abbiano conoscenze specifiche nell'utilizzo dei condizionatori d'aria.

Ciò potrebbe causare lesioni o scosse elettriche.

I bambini devono essere sempre sottoposti alla supervisione di un adulto, affinché non giochino con l'unità o con il relativo comando a distanza.

La messa in funzione accidentale da parte di un bambino può causare lesioni o scosse elettriche.

Non toccare l'entrata dell'aria, né le alette di alluminio dell'unità, per evitare il rischio di ferirsi.

Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi animali potrebbero essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

Non bloccare gli ingressi o le uscite dell'aria.
Un flusso dell'aria ostacolato potrebbe causare prestazioni insufficienti o problemi.

Non permettere che i bambini giochino sopra o attorno all'unità esterna.

Se toccassero l'unità senza precauzioni si potrebbero causare delle lesioni.

Quando non si utilizza l'unità per periodi di tempo prolungati, disattivare l'alimentazione.

In caso contrario, il condizionatore d'aria si potrebbe surriscaldare o potrebbe prender fuoco a causa dell'accumulo di polvere.

Non toccare le parti interne del comando a distanza.

Non rimuovere il pannello anteriore. Se si toccano determinate parti interne, si potrebbero causare scosse elettriche e danni al comando a distanza. Si prega di consultare il proprio rivenditore di zona per quanto concerne il controllo e la regolazione delle parti interne.

Non lasciare il comando a distanza dove c'è il rischio che si bagni.

Se l'acqua entra nel comando a distanza vi è il rischio di perdite elettriche e di danni ai componenti elettronici.

Fare attenzione durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria.

Durante le operazioni in luoghi elevati, è necessario prestare la massima attenzione. Qualora l'impalcatura non sia stabile, si può cadere o vacillare, con conseguenti lesioni personali.

Quando si utilizza il telecomando senza fili, non puntare potenti raggi luminosi né installare lampade fluorescenti con invertitore in prossimità dell'area di ricezione dell'unità interna.

Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima che questo venga smantellato e devono essere smaltite in modo da garantire la sicurezza.

• **NOTA PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA**

— **⚠ PERICOLO** —

⚠ RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE O INCENDIO

- Durante il controllo dei componenti elettrici (come ad esempio l'interno della scatola di controllo, il motore della ventola, la pompa di drenaggio, ecc.), assicurarsi di staccare qualsiasi tipo di alimentazione elettrica del condizionatore d'aria (comprese le unità interne ed esterne).

- Durante la pulizia dello scambiatore di calore, assicurarsi di rimuovere i componenti elettrici posizionati su di esso (in caso di utilizzo di detergenti, vi è il rischio che i componenti possano bruciare a causa della riduzione dell'isolamento).

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di utilizzare il dispositivo.
- Non aprire mai il coperchio della scatola di controllo per i 10 minuti successivi allo scollegamento dell'alimentazione elettrica, in quanto potrebbe esserci della tensione residua.
- Dopo aver aperto il coperchio della scatola di controllo, misurare la tensione residua tra i punti illustrati in **Fig. 3** sulla scheda del circuito stampato mediante il tester senza toccare la parte in tensione e confermare che la tensione residua corrisponda ad almeno DC50V.

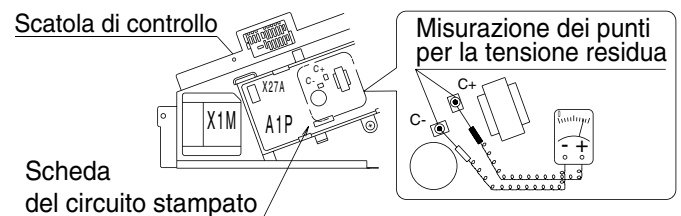


Fig. 3

















- Dopo un ammanco di corrente, il funzionamento sarà ripristinato automaticamente.

2. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA

Fare riferimento al manuale d'uso fornito unitamente all'unità interna.

3. NOME E FUNZIONI DELLA SEZIONE DI FUNZIONAMENTO (Fare riferimento alla Fig. 1-1, 1-2, 2-1, 2-2 a pagina [1])

1	DISPLAY "▲" (TRASMISSIONE DEI SEGNALI)
	Questo display si illumina durante la trasmissione dei segnali.

2	DISPLAY “” “” “” “” “” (MODO DI FUNZIONAMENTO)
	Questo display mostra il MODO DI FUNZIONAMENTO attuale. Nel caso del tipo di puro raffreddamento (BRC7CB59), “  ” (AUTOMATICO) e “  ” (RISCALDAMENTO) non sono installati.
3	DISPLAY “” (TEMPERATURA IMPOSTATA)
	Mostra la temperatura regolata.
4	DISPLAY “ hr.   hr. ” (ORA PROGRAMMATA)
	Questo display mostra l'ORA PROGRAMMATA di avvio o di arresto del sistema.
5	DISPLAY “” (PALA ORIZZONTALE)
	Fare riferimento alla pagina 10.
6	DISPLAY “” “” “” (VELOCITÀ VENTILATORE)
	Questo display mostra la velocità impostata per il ventilatore.
7	DISPLAY “ TEST” (ISPEZIONE/FUNZIONAMENTO DI PROVA)
	Premendo il tasto ISPEZIONE/FUNZIONAMENTO DI PROVA, il display mostra la modalità in cui il sistema si trova. Non utilizzare questo tasto nel normale funzionamento.
8	TASTO ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
	Premere il pulsante per avviare il condizionatore d'aria. Premere di nuovo il pulsante per arrestare il condizionatore d'aria.
9	TASTO DI CONTROLLO VELOCITÀ VENTILATORE
	Premere questo tasto per selezionare la velocità del ventilatore, Basso o Medio o Alto, a seconda delle preferenze.
10	TASTO DI IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA
	Usare questo tasto per la IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA. (Funzionamento con il coperchio anteriore del telecomando chiuso.)
11	TRASMETTITORE DEI SEGNALI
	Invia segnali all'unità interna.

12	REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA/TASTO PROGRAMMAZIONE TIMER
	Utilizzare questo tasto per impostare la temperatura e programmare l'“ACCENSIONE” e/ o lo “SPEGNIMENTO” con il timer. (Funziona con lo sportellino del telecomando aperto.)
13	TASTO AVVIO/ARRESTO DEL MODO DI FUNZIONAMENTO CON TIMER
	Fare riferimento alla pagina 11.
14	TASTO DI MEMORIZZAZIONE/CANCELLAZIONE DEL TIMER
	Fare riferimento alla pagina 11.
15	TASTO DI REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA
	Fare riferimento alla pagina 10.
16	TASTO DI SELEZIONE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO
	Premere questo tasto per selezionare il MODO DI FUNZIONAMENTO. “  ” (RAFFREDDAMENTO), “  ” (RISCALDAMENTO), “  ” (AUTOMATICO), “  ” (VENTILAZIONE), “  ” (DEUMIDIFICAZIONE).
17	TASTO DI CANCELLAZIONE INDICAZIONE FILTRO
	Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE del manuale d'uso in dotazione all'unità interna.
18	TASTO ISPEZIONE/PROVA DI FUNZIONAMENTO
	Viene usato solo dal personale tecnico qualificato ai fini della manutenzione. Non utilizzare questo tasto nel normale funzionamento.
19	INTERRUTTORE DI FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA
	Questo interruttore serve per l'azionamento in caso di mancato funzionamento del telecomando.
20	RICEVITORE
	Questo elemento riceve i segnali provenienti dal telecomando.
21	SPIA DEL FUNZIONAMENTO (Rossa)
	Questa spia rimane accesa quando il condizionatore d'aria è in funzione. Lampeggia quando ci sono problemi nel condizionatore d'aria.
22	SPIA DEL TIMER (Verde)
	Quando il timer è impostato, questa spia rimane accesa.

23	SPIA DELLA PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA (Rossa) Questa spia si accende quando è il momento di pulire il filtro dell'aria.
24	SPIA SEGNALAZIONE FUNZIONE SBRI- NAMENTO (Arancione) Questa spia si accende durante il funzionamento di sbrinamento. (Nel tipo a solo raffreddamento, questa spia non si accende.)

NOTE

- Ai fini della spiegazione, tutte le indicazioni vengono mostrate sul display di **Fig. 1** contrariamente alle effettive situazioni di funzionamento.
- La **Fig. 1-2** mostra il telecomando con il coperchio anteriore aperto.
- Se la **SPIA INDICATORE TEMPO DI PULIZIA FILTRO ARIA** si accende, pulire il filtro dell'aria come illustrato nel manuale d'uso allegato all'unità interna.
Dopo avere pulito e reinstallato il filtro dell'aria, premere il tasto di ripristino del filtro presente sul telecomando. La spia della pulizia periodica del filtro dell'aria presente sul ricevitore si spegne.
- La **SPIA DI SEGNALAZIONE DELLA FUNZIONE DEFROST** lampeggia quando il climatizzatore viene acceso. Non si tratta di malfunzionamento.
- Non posizionare il telecomando in luoghi soggetti alla luce del sole diretta. Il display del telecomando si scolorirà e potrebbe non visualizzare più le informazioni.

[AVVERTENZE]

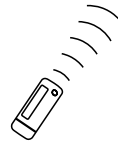
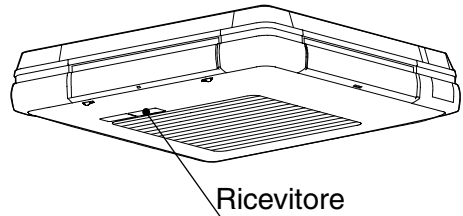
Assicurarsi di disattivare l'unità e scollegare l'interruttore dell'alimentazione durante la manutenzione del condizionatore d'aria. Se l'alimentazione elettrica non è disconnessa, si possono verificare scosse elettriche e lesioni.

4. MANIPOLAZIONE DEL TELECOMANDO VIA RADIO

[Precauzioni per l'uso del telecomando via radio]

Puntare la sezione trasmittente del telecomando verso la sezione ricevente del condizionatore d'aria.

Se sul percorso di trasmissione e ricezione fra l'unità interna e il telecomando sono presenti ostacoli come tende e affini, l'unità non funziona.



In caso di trasmissione corretta, il ricevitore emette 2 brevi segnali acustici.

La portata di trasmissione è pari a circa 7 m.

Non fare cadere o bagnare l'unità.

Essa può danneggiarsi.

Non premere i tasti del telecomando con oggetti duri e appuntiti.

Il telecomando può danneggiarsi.

Punto di installazione

- Potrebbe non essere possibile ricevere i segnali in ambienti illuminati da luce fluorescente elettronica. Consultare il rivenditore di zona prima di acquistare nuove luci fluorescenti.
- Se il telecomando ha azionato qualche altra apparecchiatura elettrica, spostare quella macchina o consultare il rivenditore di zona.

Inserimento del telecomando nel relativo supporto.

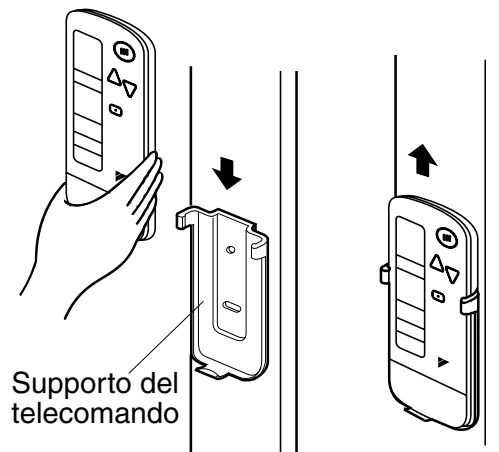
Installare il supporto del telecomando su una parete o una colonna mediante la vite in dotazione.

Collocazione del telecomando

Rimozione del telecomando

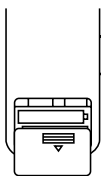
Fare scorrere dall'alto.

Tirare verso l'alto.

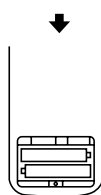


Modalità di inserimento delle batterie a secco

(1) Rimuovere il coperchio posteriore del telecomando nella direzione indicata dalla freccia.



(2) Inserire le batterie. Utilizzare due batterie a secco (AAA.LR03 (alcaline)). Inserire le batterie correttamente, abbinando i segni (+) e (-).



(3) Chiudere il coperchio.

— Momento di sostituzione delle batterie —

In condizioni di utilizzo normale, le batterie durano circa un anno. Le batterie devono tuttavia essere sostituite quando l'unità interna non reagisce ai comandi, o reagisce lentamente, o se il display diventa scuro.

[AVVERTENZE]

- Sostituire contemporaneamente tutte le batterie; non mescolare batterie nuove e usate.
- Se non si utilizza il telecomando per un periodo prolungato, estrarre le batterie per evitare che il loro liquido fuoriesca.

SISTEMI A CONTROLLO CENTRALIZZATO

Se l'unità interna è sotto controllo centralizzato, occorre cambiare l'impostazione del telecomando. In questo caso, contattare il rivenditore di zona.

5. RANGE DI FUNZIONAMENTO

Se la temperatura o l'umidità superano l'intervallo operativo*, i dispositivi di sicurezza potrebbero entrare in azione e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare o, talvolta, potrebbe gocciolare dell'acqua dall'unità interna.

* Fare riferimento all'intervallo operativo mostrato nel manuale d'uso allegato all'unità interna o esterna.

6. LUOGO DI INSTALLAZIONE

Fare riferimento al manuale d'uso fornito unitamente all'unità interna.

7. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO

Fare riferimento alla Fig. 1 a pagina [1]

- La procedura di funzionamento varia a seconda del tipo di pompa di calore e a seconda del tipo di sistema a raffreddamento puro. Contattare il rivenditore di zona per confermare il tipo di sistema.
- Per proteggere l'unità, attivare l'interruttore di alimentazione principale 6 ore prima dell'inizio del funzionamento.
- Non spegnere l'alimentazione durante l'uso stagionale del condizionatore d'aria. Ciò è necessario allo scopo di attivare il condizionatore d'aria senza difficoltà.
- Se si disattiva l'alimentazione principale durante il funzionamento, quest'ultimo si riavvia automaticamente non appena si ripristina l'alimentazione.

FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, AUTOMATICO A VENTILATORE, E PROGRAMMA FUNZIONAMENTO

Azionare nell'ordine seguente.

- Il FUNZIONAMENTO AUTOMATICO può essere selezionato soltanto con il sistema scomponibile a pompa di calore e con il sistema di recupero calore VRV.
- Per il tipo a solo raffreddamento è possibile selezionare le modalità di funzionamento "RAFFREDDAMENTO", "VENTILATORE" e "DEUMIDIFICAZIONE".

Fare riferimento alla Fig. 1-1, 2 a pagina [1]



SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Premere alcune volte il tasto **SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO**, selezionando come segue la **MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO** desiderata.

- **FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO** "❄️"
Si consiglia di impostare la temperatura fra i 26 e i 28°C.
- **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO** "...☀️"
Si consiglia di impostare la temperatura fra i 18 e 23°C.

■ FUNZIONAMENTO AUTOMATICO “”

- In questa modalità operativa, il climatizzatore commuta in automatico in modalità RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO.
- Il FUNZIONAMENTO AUTOMATICO controlla la temperatura in base all'impostazione data, mantenendo una temperatura confortevole per tutto l'anno e garantendo un funzionamento a risparmio energetico.

<Esempio>

Quando la temperatura interna scende a 25°C o anche meno, con una impostazione della temperatura sui 27°C nella modalità RAFFREDDAMENTO in AUTOMATICO, il climatizzatore commuta in modalità RISCALDAMENTO in AUTOMATICO. Quando la temperatura interna raggiunge i 29°C, l'unità provvede a commutare in automatico in modalità RAFFREDDAMENTO.

■ MODALITA' VENTILAZIONE “”

Produce circolazione d'aria nell'ambiente.

■ MODALITA' DEUMIDIFICAZIONE “”

- La finalità di questo programma sta nel ridurre l'umidità nell'ambiente con un decremento minimo della temperatura.
- Un microcomputer determina automaticamente la TEMPERATURA e la VELOCITA' della VENTOLA.
- Il sistema non si attiva quando la temperatura dell'ambiente è inferiore a 16°C.



ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO

Premere il tasto ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO.

La SPIA DI SEGNALAZIONE DEL FUNZIONAMENTO (rossa) si accende e si spegne segnalando l'avvio o l'arresto del sistema.

- Quando si interrompe il FUNZIONAMENTO in MODALITA'RISCALDAMENTO, si attiva per un minuto la FUNZIONE VENTILAZIONE allo scopo di rimuovere il calore dall'unità interna.

NOTA

- Non spegnere immediatamente allo stop del climatizzatore. Attendere almeno 5 minuti. C'è una perdita di acqua o qualche problema con l'unità interna.
- Ad ogni cambiamento delle impostazioni o all'avvio o arresto del funzionamento, accertarsi di sentire il beep dell'unità interna.

■ CARATTERISTICHE DELLA MODALITA' RAFFREDDAMENTO (MODALITA' RAFFREDDAMENTO E MODALITA' RAFFREDDAMENTO IN AUTOMATICO)

- Se il climatizzatore procede in MODALITA' RAFFREDDAMENTO quando la temperatura interna è bassa, si forma della brina che, aderendo allo scambiatore di calore dell'unità interna, produce un calo della capacità refrigerante. In questi casi, il sistema automaticamente passa alla MODALITA' DEFROST per breve tempo, durante il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, viene utilizzata la velocità bassa della ventola per evitare lo scarico di acqua di scongelamento. (Il comando a distanza visualizza la velocità impostata della ventola.)
- Quando la temperatura esterna è elevata, il raggiungimento all'interno della temperatura impostata richiede un po' di tempo.

■ CARATTERISTICHE DELLA MODALITA' OPERATIVA RISCALDAMENTO (MODALITA' RISCALDAMENTO E MODALITA' RISCALDAMENTO IN AUTOMATICO)

AVVIO DEL FUNZIONAMENTO

- Generalmente, rispetto al FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO impiega più tempo per raggiungere la temperatura impostata. È consigliabile avviare il funzionamento in anticipo utilizzando il FUNZIONAMENTO CON IL TIMER.

Effettuare la seguente operazione per prevenire la riduzione della capacità di riscaldamento e il rilascio di aria fredda.

ALL'AVVIO DEL FUNZIONAMENTO E SUCCESSIVAMENTE ALLA MODALITA' OPERATIVA DI DEFROST

- Si utilizza un sistema di circolazione dell'aria calda; è necessario perciò un po' di tempo perché l'intero ambiente si riscaldi dopo l'avvio del funzionamento.
- La ventola interna produce automaticamente un leggero movimento dell'aria finché la temperatura all'interno del condizionatore non raggiunge un certo livello. A questo punto, la SPIA CHE SEGNA IL FUNZIONAMENTO DEFROST sull'unità ricevente si illumina. Lasciatela stare e attendete un po' (Il comando a distanza visualizza la velocità impostata della ventola.)
- La direzione dell'aria erogata diventa orizzontale, prevenendo il rischio di getti di aria fredda che possano investire direttamente gli occupanti. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione dell'aria erogata.)

FUNZIONAMENTO SBRINAMENTO (Modalità di rimozione del ghiaccio formatosi sull'unità esterna)

- A mano a mano che i depositi di ghiaccio sulla serpentina di un'unità esterna aumentano, l'effetto di riscaldamento diminuisce e il sistema passa al FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.
- L'aria calda si arresta e si accende la SPIA FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO sull'unità che riceve la luce. (Il comando a distanza visualizza la velocità impostata della ventola.)
- Dopo un massimo di 10 minuti di FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, il sistema ritorna al FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO.
- La direzione dell'aria erogata diventa orizzontale (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione del flusso d'aria impostata.)
- Durante o dopo il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, dall'ingresso o dall'uscita dell'aria del condizionatore d'aria fuoriesce della nebbia bianca.
- Durante questa operazione si può udire un sibilo e un rumore di flusso d'acqua.

In merito alla temperatura esterna dell'aria e l'efficienza del riscaldamento

- L'efficienza del riscaldamento del climatizzatore si riduce col calo della temperatura esterna dell'aria. In questi casi si impieghino altri sistemi di riscaldamento unitamente ai climatizzatori. (In caso di impiego di apparecchi a combustione, ventilare regolarmente l'ambiente.)
Non usare apparecchi a combustione laddove l'aria proveniente dal condizionatore è diretta proprio su di essi.
- Quando l'aria calda si concentra sotto il soffitto lasciando freddi i piedi, si raccomanda di utilizzare un diffusore (ventola atta a far circolare l'aria nell'ambiente). Per maggiori dettagli, consultare il rivenditore di zona.
- Se la temperatura dell'ambiente interno supera la temperatura impostata, il condizionatore d'aria scarica un delicato flusso di aria (passa al flusso d'aria leggero). La direzione dell'aria diventa orizzontale. (Il comando a distanza visualizza la velocità della ventola e la direzione del flusso d'aria che si stanno impostando.)

■ CARATTERISTICHE DEL FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE

- Questa funzione mira a ridurre l'umidità senza ridurre la temperatura interna. La temperatura interna nel momento in cui si preme il tasto di funzione sarà la temperatura impostata. In questo momento, la velocità della ventola e la temperatura sono impostate automaticamente, cosicché il comando a distanza non visualizza la velocità della ventola e la temperatura impostata. Per abbassare in modo efficiente la temperatura e l'umidità dell'ambiente interno, utilizzare il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO per ridurre la temperatura dell'ambiente interno, quindi utilizzare il FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA. Una volta abbassata la temperatura dell'ambiente interno, il flusso dell'aria dall'unità interna potrebbe interrompersi.
- Dopo un funzionamento continuato con la direzione del flusso d'aria rivolta verso il basso, per un certo periodo l'aria soffia nella direzione impostata automaticamente onde evitare la formazione di condensa sulla pala orizzontale.
- L'attivazione della MODALITA' DI DEUMIDIFICAZIONE quando la temperatura interna è bassa, porta alla formazione di ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità interna. In questi casi, il sistema passa per un po' di tempo automaticamente in MODALITA' DEFROST.

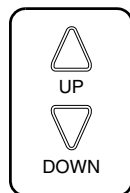
REGOLAZIONE

Per programmare la TEMPERATURA, la VELOCITÀ VENTILATORE e la DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA, seguire la procedura indicata di seguito.



IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Premere il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA e programmare la regolazione della temperatura.

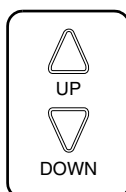


Tutte le volte che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura aumenta di 1°C.

Tutte le volte che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura diminuisce di 1°C.

- Non è possibile impostare la temperatura nella MODALITA' VENTILAZIONE.

In caso di funzionamento automatico



Ogni volta che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura si sposta verso "H" (alta).

Ogni volta che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura si sposta verso "L" (bassa).

[°C]

	H	■	M	■	L
Impostazione della temperatura	25	23	22	21	19

- La regolazione non è possibile nel caso di funzionamento a ventilatore.

NOTA

- L'intervallo di impostazione della temperatura mediante il telecomando è compreso fra 16°C e 32°C.
- Ad ogni cambio di impostazione o all'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO del funzionamento, accertarsi che l'unità ricevente emetta un beep.

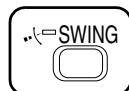


CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

Premere il tasto CONTROLLO VELOCITÀ VENTILATORE.

È possibile selezionare la velocità della ventola (alta, media, bassa).

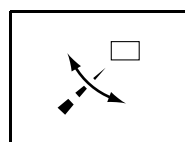
- Per proteggere l'unità può talvolta intervenire il microchip nel controllare la velocità della ventola.
- La velocità della ventola potrebbe cambiare automaticamente in base alla temperatura interna. La ventola potrebbe arrestarsi, ma ciò è normale.
- Il completamento del cambio del flusso d'aria può richiedere del tempo, ma questo è normale.
- La velocità della ventola non può essere impostata su "automatico".



REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA



Premere il tasto di REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria secondo quanto viene mostrato di seguito.



Compare il DISPLAY e la direzione del flusso d'aria varia in modo continuo. (Impostazione a oscillazione automatica)



Premere il tasto di REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria da voi preferita.



Il DISPLAY scompare quando la direzione del flusso d'aria desiderata rimane fissata. (Impostazione prefissata della direzione del flusso d'aria.)

MOVIMENTO DELLA PALA ORIZZONTALE

Nel caso delle condizioni riportate di seguito è il microcomputer che comanda la direzione dell'aria e quindi essa potrebbe essere differente da quella visualizzata a display.

Modo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none">• RAFFREDDAMENTO• RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO• DEUMIDIFICAZIONE	<ul style="list-style-type: none">• RISCALDAMENTO• AUTOMATICO RISCALDAMENTO
Direzione in su e in giù	<p>L'aria soffia nella direzione impostata automaticamente per un certo periodo di tempo per prevenire la formazione di condensa sulle pale orizzontali.</p> <ul style="list-style-type: none">• Quando si opera continuamente con direzione del flusso d'aria verso il basso	<p>Il flusso d'aria assume la direzione orizzontale così che non investa direttamente le persone.</p> <ul style="list-style-type: none">• Quando la temperatura del locale è più alta della temperatura impostata.• All'avvio della MODALITÀ DI RISCALDAMENTO o nel corso del FUNZIONAMENTO DEFROST (nel caso in cui si formi del ghiaccio sull'unità esterna)

FUNZIONAMENTO CON TIMER A PROGRAMMA

Azionare nell'ordine seguente.

- Il timer viene comandato nei due modi seguenti.
Programmazione dell'ora di arresto (⊕ - ○)
.... Il funzionamento del sistema si arresta allo scadere dell'ora impostata.
Programmazione dell'ora di avvio (⊕ - |)
.... Il funzionamento del sistema inizia allo scadere dell'ora impostata.
- E' possibile programmare contemporaneamente l'ora di avvio e quella di arresto.
- L'impostazione del TIMER vale per una volta soltanto. Volendo usare tale funzione ogni giorno, è necessario procedere con l'impostazione prima di ogni utilizzo dell'apparecchio.



AVVIO/ARRESTO DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON TIMER

Premere ripetutamente il tasto di AVVIO/ARRESTO DEL MODO CON IL TIMER e selezionare il modo sul display.

Il display lampeggia.

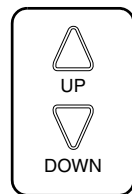
Per impostare l'arresto mediante il timer, selezionare.... "⊕ - ○"

Per impostare l'avvio mediante il timer, selezionare.... "⊕ - |"



PROGRAMMAZIONE DELL'ORA

Premere il tasto di PROGRAMMAZIONE DELL'ORA e impostare l'ora di arresto o di avvio del sistema.



Quando si preme questo tasto, l'ora avanza di 1 ora.

Quando si preme questo tasto, l'ora va indietro di 1 ora.

- Continua a premere il tasto per procedere con l'impostazione.
- Il timer può essere programmato con un massimo di 72 ore di anticipo.



MEMORIZZAZIONE DEL TIMER

Premere il tasto MEMORIZZAZIONE DEL TIMER.

La procedura di impostazione del timer è terminata.

L'indicazione passa da lampeggiante a fissa.

- Assicurarsi che il tono di ricezione dell'unità interna emetta un lungo bip. In caso contrario, premere il TASTO CANCELLAZIONE DEL TIMER e impostare nuovamente il timer seguendo le istruzioni da **1** a **3**.

4

CANCEL



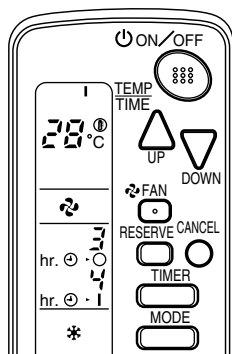
CANCELLAZIONE DEL TIMER

Premere il TASTO CANCELLAZIONE DEL TIMER per annullare la programmazione.

Il display scompare.

- Accertarsi che l'unità ricevente emetta un beep. In caso contrario, impostare il timer seguendo le istruzioni da **1** a **3** e quindi premere nuovamente il TASTO CANCELLAZIONE DEL TIMER.

Ad esempio.



Quando il timer è programmato per arrestare il sistema dopo 3 ore e avviare il sistema dopo 4 ore, il sistema si arresta dopo 3 ore e quindi 1 ora più tardi il sistema parte.

NOTA

- Una volta che il timer è programmato, il display mostra il tempo rimanente.

FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

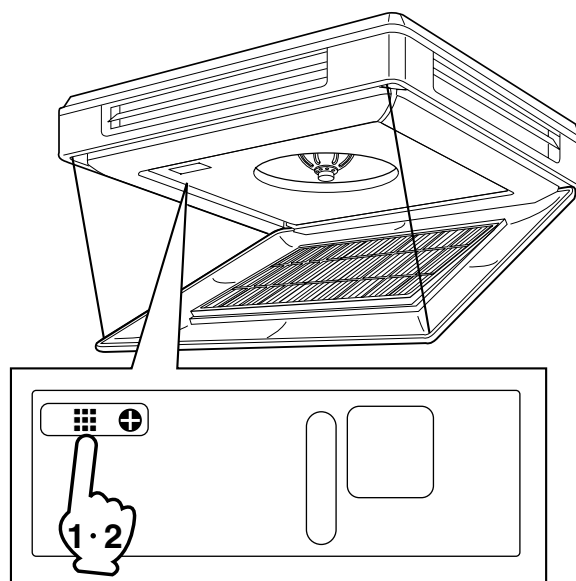
Se il telecomando non è disponibile o non funziona a causa dell'esaurimento delle batterie, utilizzare l'interruttore posto nella griglia di aspirazione dell'unità interna. Se il telecomando non funziona nonostante la sostituzione delle batterie, rivolgersi al rivenditore di fiducia.

[AVVIO]

1

Per premere l'interruttore di funzionamento di emergenza.

- Il condizionatore d'aria funziona nella modalità precedente.
- Il sistema procede con la velocità della ventola precedentemente impostata.



Questo display è localizzato accanto alla mandata dell'aria sull'unità interna. (Fare riferimento alla Fig. 2-1 a pagina [1])

[ARRESTO]

2

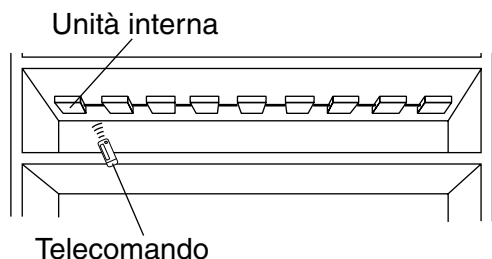
Premere nuovamente l'interruttore FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA.

PRECAUZIONI PER IL SISTEMA DI COMANDO DI GRUPPO O A DUE TELECOMANDI

Oltre alla modalità di controllo individuale (con un telecomando per il controllo di ciascuna unità), questo sistema offre altre due modalità di controllo. Verificare quanto segue se l'unità di cui si dispone appartiene al seguente tipo di sistema di controllo.

■ Sistema di comando di gruppo

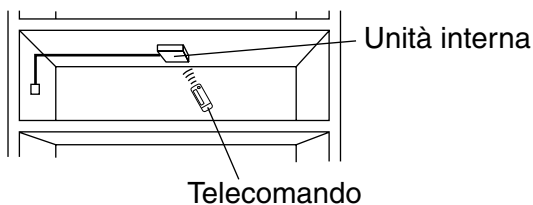
- Una unità di comando a distanza comanda fino a 16 sezioni interne.
- Tutte le sezioni interne vengono impostate allo stesso modo.



■ Sistema di comando a due telecomandi

Due telecomandi (con e senza filo) controllano una unità interna. (o un gruppo di unità interne, nel caso di un sistema di comando di gruppo). L'unità segue il funzionamento individuale.

- Non è possibile utilizzare un sistema di comando con due telecomandi entrambi via radio. (Occorre che uno dei due telecomandi sia via cavo e l'altro via radio.)
- Nei sistemi di comando con due telecomandi, il telecomando via radio non è in grado di comandare il funzionamento con il timer.
- Quando è attivo il controllo da parte dei due telecomandi, quello senza fili visualizza soltanto la MODALITA' DI FUNZIONAMENTO.
- Se si usa il telecomando con filo per il funzionamento, il display dell'altro non si modifica.



NOTA

- Contattare il rivenditore di zona in caso di cambiamento della combinazione o dell'impostazione del controllo di gruppo e dei sistemi di controllo con due comandi a distanza.
- Si prega di non modificare da sé la combinazione e le impostazioni del funzionamento di gruppo e dei sistemi di controllo con due comandi a distanza, ma rivolgersi al rivenditore di zona.

8. CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

Fare riferimento al manuale d'uso fornito unitamente all'unità interna.

9. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Fare riferimento al manuale d'uso fornito unitamente all'unità interna.

10. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)

Fare riferimento al manuale d'uso fornito unitamente all'unità interna.

11. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

Fare riferimento al manuale d'uso fornito unitamente all'unità interna.

E i sintomi riportati di seguito non indicano un malfunzionamento del condizionatore d'aria

I. SISTEMA NON FUNZIONA

- **L'unità ricevente emette un triplo beep (normalmente sono due).**
E' il segnale che il sistema è sotto controllo centralizzato.
- **Dopo l'avvio della MODALITA' DI RISCALDAMENTO, la SPIA DI FUNZIONAMENTO DEFROST situata sul display dell'unità interna si illumina.**

La ventola interna produce automaticamente un leggero movimento dell'aria finché la temperatura all'interno del condizionatore non raggiunge un certo livello. A questo punto, la SPIA CHE SEGNALE IL FUNZIONAMENTO DEFROST sull'unità ricevente si illumina. Lasciatela stare e attendete un po'.

II. NON E' POSSIBILE COMMUTARE MODALITA' DI RAFFREDDAMENTO E DI RISCALDAMENTO

- **L'unità interna emette un lungo beep.**
Si è impostata una modalità indisponibile per l'unità interna nel comando di commutazione delle modalità operative.

III. SUL DISPLAY NON COMPARE NULLA OPPURE SONO VISUALIZZATE TUTTE LE PARTI

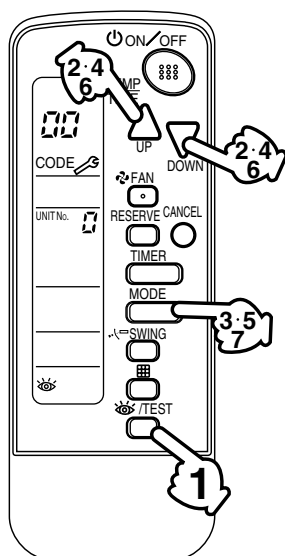
- **Quando si preme un tasto sul telecomando.**
Le pile sono scariche.

12. MODALITÀ DI DIAGNOSI DELL'UBICAZIONE DEI PROBLEMI

I. ARRESTO DI EMERGENZA

Quando il condizionatore si arresta in emergenza, la SPIA DI SEGNALAZIONE DEL FUNZIONAMENTO sull'unità interna inizia a lampeggiare.

Adottare i seguenti passi per leggere il codice di errore visualizzato sul display. Contattare il rivenditore di zona con questo codice. Esso aiuta a identificare la causa del problema, rendendo più rapida la riparazione.



Premere il TASTO ISPEZIONE/TEST per selezionare la Modalità ispezione “”.

Sul display compare lo “” che lampeggia. Si accende “UNITA' N.”



Premere il tasto PROGRAMMAZIONE CON IL TIMER e cambiare il numero dell'unità.

Premere il tasto per cambiare il numero dell'unità fino a quando l'unità interna emette uno o più segnali acustici quindi, in base al loro numero, effettuare le seguenti operazioni.

Numero di segnali acustici

3 segnali brevi Eseguire tutti i passi da **3** a **6**.

1 segnale breve Eseguire i passi **3** e **6**

1 segnale lungo Stato normale



Premere il tasto SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.

A sinistra del codice di errore lampeggia l'indicazione “”.



Premere il tasto PROGRAMMAZIONE CON IL TIMER e cambiare il codice di errore.

Tenere premuto fino a quando l'unità interna emette due segnali acustici.



Premere il tasto SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.

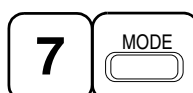
A destra del codice di errore lampeggia l'indicazione “”.



Premere il tasto PROGRAMMAZIONE CON IL TIMER e cambiare il codice di errore.

Tenere premuto fino a quando l'unità interna emette un segnale acustico lungo.

Quando l'unità interna emette un segnale acustico lungo, il codice di errore è fissato.



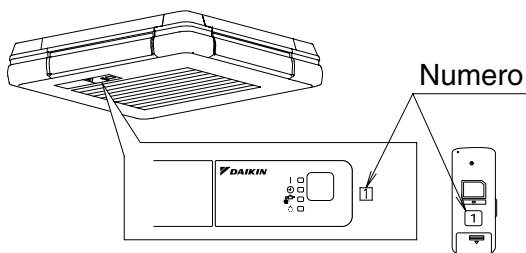
Ripristino del display

Per riportare il display nello stato normale, premere il tasto SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.

II. CASI DIVERSI DALL'ARRESTO DI EMERGENZA

1. L'unità non funziona.

- Verificare che il ricevitore non sia esposto ai raggi del sole o a luci intense. Tenere il ricevitore lontano dalla luce.
- Controllare che nel telecomando siano presenti le batterie. Inserire le batterie.
- Verificare che il numero dell'unità interna e quello del telecomando via radio siano uguali.



Azionare l'unità interna mediante il telecomando che reca lo stesso numero.
I segnali trasmessi da telecomandi con un numero diverso non vengono accettati.
(Se il numero non è indicato, assumere che esso sia "1")

2. Il sistema funziona ma non raffredda o riscalda sufficientemente.

- Verificare la correttezza della temperatura impostata. (Fare riferimento a pagina 9, 10)
- Verificare se la VELOCITÀ DEL VENTILATORE è impostata su BASSA. (Fare riferimento a pagina 10)
- Verificare la correttezza della direzione del flusso dell'aria. (Fare riferimento a pagina 10)

Qualora non si risolve il problema col controllo dei suddetti punti, non cercare di riparare l'apparecchio da soli. Piuttosto, consultare il rivenditore, riferendo i problemi rilevati e il codice modello (riportato sull'etichetta del produttore).

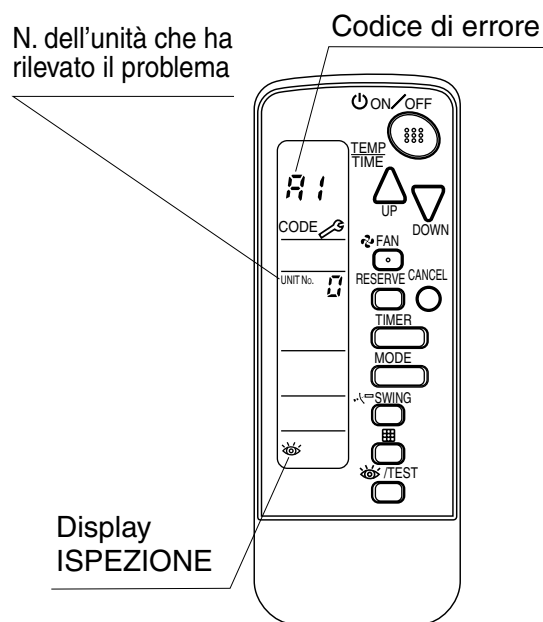
Contattare il rivenditore di zona nel caso seguente.

⚠ PERICOLO

Se si percepisce odore di bruciato, disattivare immediatamente l'alimentazione e rivolgersi al rivenditore di fiducia. L'uso dell'apparecchio in condizioni diverse da quelle corrette può danneggiarlo e causare scosse elettriche e/o incendi.

[Problema]

La SPIA DI SEGNALAZIONE DI FUNZIONAMENTO dell'unità interna lampeggia e l'unità non funziona affatto (Fare riferimento a pagina 5).



[Azione correttiva]

Controllare il codice di malfunzionamento (A1 - UF) sul telecomando e contattare il rivenditore di zona. (Fare riferimento a pagina 14)

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium